

事 務 連 絡

令和 2 年 3 月 10 日

各検疫所 御中

医薬・生活衛生局食品監視安全課

スウェーデンからの食肉等の衛生証明書について

標記については、牛肉等の衛生証明書の様式は、「スウェーデンから輸入される牛肉等の取扱いについて」（平成 28 年 2 月 26 日付け生食監発 0226 第 1 号）により、家きん肉等の衛生証明書の様式は、「スウェーデン産輸入食肉等の衛生証明書について」（平成 24 年 11 月 26 日付け事務連絡）により、示しているところです。

今般、スウェーデン食品局の名称変更に伴い、牛肉等に添付される衛生証明書の様式については別添 1 のとおり、家きん肉等に添付される衛生証明書の様式については別添 2 のとおり、豚肉等に添付される衛生証明書の様式については別添 3 のとおり、変更する旨の連絡がありましたのでお知らせします。

本衛生証明書様式については、受け入れて差し支えないこととし、4 月 17 日以降に発行された旧様式の衛生証明書の提出がなされた場合には、貨物保留の上、生活衛生・食品安全企画課検疫所業務管理室を通じて当課まで連絡願います。

なお、証明書の変更点は下記のとおりですので、その運用に遺漏のないようお願いします。

記

Name of the institution which carried out carcass inspection について、
National Food Agency より Swedish Food Agency へ変更



No

1(2)

KINGDOM OF SWEDEN

CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTH

別添 1

for beef and beef offal intended for Japan

Country of destination Japan		Exporting country Sweden	
Name of the institution which carried out carcass inspection Swedish Food Agency		Reference (optional)	
I. IDENTIFICATION OF MEAT			
Meat of (animal species) BEEF	Number of cuts or packages	Nature of packaging	
Part of cattle to be exported (names of the organs etc. and the types of the raw meat material or organs)			
Date of slaughter		Date of production/processing	
Month and year of freezing		Net weight	
II. ORIGIN OF MEAT			
Names, addresses and veterinary approval numbers of approved plants:		Number of packages:	Net weight:
Slaughterhouse(s)			
Cutting and/or processing plant(s)			
Cold store(s)			
Sum			
Means of transportation		Seal number	Container number
III. DESTINATION OF MEAT			
Place of loading		Country and place of destination	
Consignor (name and address)		Consignee (name and address)	

LIVS 149 2017 03 www.slv.se

Signature of official veterinarian⁽¹⁾Official stamp⁽¹⁾

Japan-nötkött 2017-03-28

No

IV. ORIGIN AND HEALTH ATTESTATION

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. The beef and beef offal described above were processed under sanitary conditions in accordance with the laws and regulations in Sweden. The laws and regulations of Sweden have been deemed to be equivalent to the Japan Food Sanitation Law and the Japanese Abattoir Law.
2. All the required conditions described in the "Sweden Export Verification Program – Japan" were fulfilled.
3.
 - 1) The cattle slaughtered for the production of the exported beef and beef offal to Japan are born and raised only in Sweden; or directly and legally imported from countries deemed eligible by Japan to export beef and beef offal to Japan (eligible countries) and raised in Sweden;

And

The slaughtered cattle are found to be sound and healthy as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by veterinary inspectors of the animal health authorities of Sweden in the designated facilities at the time of slaughter. (*)

Or

- 2) The beef and beef offal are directly and legally imported from the eligible countries and that completely meet all the requirements in the following items:
 - A. the meat is derived from cattle which are born and raised only in the eligible countries.
 - B. the meat is handled only in the facilities designated as eligible for handling meat to be exported to Japan by the government authorities of the eligible countries.
 - C. the meat is derived from cattle which are free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by the official veterinarians of the eligible countries at the designated facilities.
 - D. the meat is directly and legally imported to Sweden from the eligible countries without transiting through countries other than the said countries and is accompanied by the inspection certificates issued by the government authorities of the said countries.
 - E. the meat is free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Sweden and is directly carried into the designated facilities in Sweden after the said inspection. (*)
- (*) Delete as appropriate
4. The slaughtered cattle are not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organisation for Animal Health (OIE).
5. The exported beef and beef offal to Japan are handled at the designated facilities in such a way as to prevent contamination with any causative agents of animal infectious diseases until shipment to Japan.

.....
Done at (place)

.....
Date of inspection

.....
Official stamp⁽¹⁾

.....
Signature of official veterinarian⁽¹⁾

.....
Name in capital letters and capacity

⁽¹⁾ The signature and stamp must be of a different colour to that of the print.



Nr / No

1(2)

KONUNGARIKET SVERIGE

別添 2

SUNDHETS- OCH DJURHÄLSOINTYG
CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTHför kött och köttprodukter avsedda för Japan⁽¹⁾ / for meat and meat products intended for Japan⁽¹⁾

Destinationsland / Country of destination Japan	Exportland / Exporting country Sverige / Sweden
Myndighet / Department Livsmedelsverket / Swedish Food Agency	Referens (frivillig uppgift) / Reference (optional)

I. KÖTTETS IDENTITET / IDENTIFICATION OF MEAT

Kött av (djurslag) / Meat of (animal species) SWINE	Antal parter eller kolli / Number of cuts or packages	Typ av förpackning / Nature of packaging
Varubeteckning / Nature of cuts		
Slaktdatum / Date of slaughter	Tillverknings-/beredningsdatum / Date of production/processing	
Infrysningstid och år / Month and year of freezing	Nettovikt / Net weight	

II. KÖTTETS URSPRUNG / ORIGIN OF MEAT

Namn, adresser och godkännandenummer på godkända anläggningar / Names, addresses and veterinary approval numbers of approved plants:	Antal kollin / Number of packages:	Nettovikt / Net weight:
Slakteri(er) / Slaughterhouse(s)		
Stycknings- och/eller beredningsanläggning(ar) / Cutting and/or processing plant(s)		
Frysus / Cold store(s)		
Summa / Sum		

Den officiella veterinärens underskrift⁽²⁾ / Signature of official veterinarian⁽²⁾Tjänstestämpel⁽²⁾ / Official stamp⁽²⁾

Nr / No

Transportmedel / Means of transportation	Sigillnummer / Seal number
--	----------------------------

III. KÖTTETS DESTINATION / DESTINATION OF MEAT

Lastningsort / Place of loading	Destinationsland och ort / Country and place of destination
Avsändare / Consignor	Mottagare / Consignee

IV. URSPRUNGS- OCH HÄLSOINTYG

Jag, undertecknad officiell veterinär, intygar att

1. Sverige har varit fritt från mul- och klövsjuka, boskapspest, afrikansk och klassisk svinpest under de senaste 12 månaderna. Vaccinering mot dessa sjukdomar är totalförbjuden enligt svensk lagstiftning.
2. Import till Sverige av klövbärande djur som har vaccinerats mot mul- och klövsjuka, boskapspest, afrikansk och klassisk svinpest är totalförbjuden.
3. Det exporterade köttet kommer från klövbärande djur födda och uppfödda i Sverige.
Kötttråvar som använts för produktion av det exporterade svinköttet etc. har kommit från svin som har genomgått besiktning före och efter slakt utan tecken på klassisk svinpest och som inte är vaccinerade mot klassisk svinpest.
4. De slaktade djuren har befunnits fria från onormala fynd som resultat av levandedjurbesiktning och köttbesiktning, utförda av svensk officiell veterinär i godkända anläggningar. Denna besiktning motsvarar kraven från japanska myndigheter.
5. Köttet/köttprodukterna har hanterats i godkända anläggningar under sanitära förhållanden enligt svensk lagstiftning för att undvika kontamination med sjukdomsframkallande mikroorganismer och varan är lämplig för human konsumtion. Rena och hygieniska förpackningar och/eller behållare skall användas för förpackning av kött avsett för Japan.
6. Köttet/köttprodukterna har hanterats fram till exporttillfället så att risk för kontamination med sjukdomsframkallande mikroorganismer inte föreligger.
7. Köttet/köttprodukterna har ej behandlats med konserveringsmedel, färgämne eller andra substanser förbjudna enligt svensk lagstiftning.
8. Köttet/köttprodukterna beskrivna ovan har tillverkats/bearbetats under hygieniska förhållanden i enlighet med svensk lagstiftning. Den svenska lagstiftningen har bedömts som ekvivalent med Japans inspektionslagstiftning.

IV. ORIGIN AND HEALTH ATTESTATION

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. Sweden has been free from Foot- and Mouth Disease, Rinderpest, African Swine Fever and Classical Swine Fever (Hog cholera) during the last 12 months. Vaccination against these diseases is completely prohibited by Swedish legislation.
2. Importation into Sweden of cloven-hoofed animals which have been vaccinated against Foot- and Mouth Disease, Rinderpest, African Swine Fever and Classical Swine Fever (Hog cholera) is completely prohibited.
3. The cloven-hoofed animals which have been slaughtered for the production of the exported meat have been born and raised only in Sweden.
The pig meat used for the production of the exported pig meat etc. was derived from pigs subjected to ante- and post-mortem inspections without any evidence of CSF and are not vaccinated against CSF.
4. The slaughtered animals have been free from any abnormal findings as a result of ante- and post-mortem inspections carried out by the government veterinarians of Sweden at the designated facilities. This inspection corresponds to the requirements set up by the Ministerial Ordinance of Japan.
5. The meat/meat products have been dealt with in designated facilities in sanitary conditions according to Swedish legislation as to keep it from being contaminated with any causative agents of infectious diseases and the commodity is fit for human consumption. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as card board boxes shall be used to pack the meat for export to Japan.
6. The meat/meat products have been dealt with in such way as to keep it from being contaminated with any causative agents of infectious diseases until its exportation.
7. The meat/meat products have not been treated with preservatives, colouring matter or other substances prohibited by Swedish legislation.
8. The meat and/or meat products described above were processed under sanitary conditions in accordance with the laws and regulations in Sweden. The laws and regulations of Sweden have been deemed to be equivalent to the inspection laws of Japan.

Utfärdat i (ort) / Done at (place)

Datum / Date

Tjänstestämpel⁽²⁾ / Official stamp⁽²⁾

Den officiella veterinärens underskrift⁽²⁾
Signature of official veterinarian⁽²⁾

Namn med versaler samt tjänstetitel
Name in capital letters and capacity

⁽¹⁾ Export av kött, inre organ och köttprodukter av nötkreatur är inte tillåtet till Japan tills vidare. / Export of meat, meat products and offals from beef is not accepted to Japan.

⁽²⁾ Underskrift och stämpel måste vara i annan färg än texten. / The signature and stamp must be of a different colour to that of the print.



1(3)

別添3

SUNDHETS- OCH DJURHÄLSOINTYG CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTH

för fjäderfäkött och produkter därav avsedda för Japan / for poultry meat and their products intended for Japan

Destinationsland / Country of destination Japan	Exportland / Exporting country Sverige / Sweden	Ursprungsland / Country of origin Sverige / Sweden
Myndighet / Department Livsmedelsverket / Swedish Food Agency		Referens (frivillig uppgift) / Reference (optional)

I. KÖTTETS IDENTITET / IDENTIFICATION OF MEAT

Kött av (d jurslag) / Meat of (animal species)	Antal parter eller kolli / Number of cuts or packages	Typ av förpackning / Nature of packaging
Varubeteckning / Nature of cuts		
Datum för slakt och ante- och postmortembesiktning / Date of slaughter and slaughter inspection	Styckningsdatum / Cutting date	
Tillverkningsdatum / Date of production	Nettovikt / Net weight	

II. KÖTTETS URSPRUNG / ORIGIN OF MEAT

Ursprungsland / Country of origin		
Namn, adresser och godkännandennummer på godkända anläggningar / Name, addresses and approval numbers of approved plants:		
Slakteri(er) / Slaughterhouse(s)	Antal kollin /No of packages:	Nettovikt / Net weight:
Stycknings- och/eller beredningsanläggning(ar) / Cutting and/or processing plant(s)		
Fryshus / Cold store(s)		
Summa / Sum		

Transportmedel / Means of transportation	Sigillnummer / Seal number
--	----------------------------

LIVS 136 2013 06 www.slv.se

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Signature of official veterinarian⁽¹⁾

Tjänstestämpel⁽¹⁾/ Official stamp⁽¹⁾

III. KÖTTETS DESTINATION / DESTINATION OF MEAT	
Utskeppningshamn / Port of shipment	Destinationsland och ort / Country and place of destination
Avsändare (namn och adress)/Consignor/Shipper (name and address)	Mottagare (namn och adress)/Consignee/receiver (name and address)

IV. URSPRUNGS- OCH HÄLSOINTYG	IV. ORIGIN AND HEALTH ATTESTATION
Jag, undertecknad officiell veterinär, intygar att - Köttet/köttprodukterna kommer från fjäderfä som har slaktats för export och som är födda och uppfödda i Sverige; - De slaktade djuren har befunnits fria från onormala fynd som resultat av levandedjurbesiktning och köttbesiktning, utförda av svensk officiell veterinär i godkända anläggningar. Denna besiktning motsvarar kraven från japanska myndigheter; - Köttet/köttprodukterna har hanterats i godkända anläggningar under sanitära förhållanden enligt svensk lagstiftning för att undvika kontamination med sjukdomsframkallande mikroorganismer och varan är lämplig för human konsumtion. Rena och hygieniska förpackningar och/eller behållare, t.ex. pappkartonger skall användas för förpackning av kött avsett för Japan; - Köttet/köttprodukterna har hanterats fram till exporttillfället så att risk för kontamination med sjukdomsframkallande mikroorganismer inte föreligger; - Köttet/köttprodukterna har ej behandlats med konserveringsmedel, färgämne eller andra substanser förbjudna av svensk lagstiftning; - Köttet/köttprodukterna beskrivna ovan har tillverkats/bearbetats under hygieniska förhållanden i enlighet med svensk lagstiftning. Den svenska lagstiftningen har bedömts som ekvivalent med Japans lagstiftning rörande inspektioner.	I, the undersigned official veterinarian, certify that: - The poultry meat/poultry meat products derive from animals which have been slaughtered for export and which have been born and raised only in Sweden. - The slaughtered animals have been free from any abnormal findings as a result of ante- and post-mortem inspections carried out by the government veterinarians of Sweden at the designated facilities. This inspection corresponds to the requirements set up by the Ministerial Ordinance of Japan. - The poultry meat/meat products have been dealt with in the designated facilities in sanitary conditions according to Swedish legislation as to keep it from being contaminated with any causative agents of infectious diseases and the commodity is fit for human consumption. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as board boxes shall be used to pack the meat for export to Japan. - The poultry meat/meat products have been dealt with in such way as to keep it from being contaminated with any causative agents of infectious diseases until its exportation. - The poultry meat/meat products have not been treated with preservatives, colouring matter or other substances prohibited by Swedish legislation. - The poultry meat/meat products described above were processed under sanitary conditions in accordance with the laws and regulations in Sweden. The laws and regulations of Sweden have been deemed to be equivalent to the inspection laws of Japan.

V. ALLMÄNNA KRAV FÖR DJURHÄLSA	V. GENERAL REQUIREMENTS FOR ANIMAL HEALTH
Jag, undertecknad officiell veterinär, intygar att: - NAI, Newcastle-sjuka och hönskolera är anmälningspliktiga sjukdomar. Ett utbrott eller misstanke om utbrott av dessa sjukdomar måste omedelbart anmälas till den behöriga myndigheten i Sverige enligt nationella bestämmelser. - om ett utbrott av NAI har upptäckts måste den behöriga myndigheten i Sverige omedelbart avbryta exporten av fjäderfäkött och produkter därav till Japan och officiellt meddela myndigheterna i Japan om utbrottet. - övervakningsprogram för NAI hos fjäderfä och vildfågel har implementerats enligt EU-lagstiftningen. - vaccinering mot NAI är förbjuden i Sverige utom när det gäller vaccinering av sällsynta fåglar på zoo under övervakning av den behöriga myndigheten i Sverige; - Sverige har varit fritt från NAI under minst 90 dagar före dagen för utskeppning av det exporterade fjäderfäköttet och produkter därav; - fjäderfä som ska slaktas måste hållas och födas upp inom ett område (med en radie på minst 50 km från ursprungsanläggningar) där det inte har varit något utbrott av Newcastle-sjuka, hönskolera eller övriga smittsamma fjäderfäsjukdomar som den behöriga myndigheten i Sverige bedömer som allvarliga, minst 90 dagar före slakt eller sedan djuren kläckts;	I, the undersigned official veterinarian, certify that: - NAI, Newcastle Disease and Fowl Cholera are notifiable diseases. These diseases must be brought to the attention of the competent authority in Sweden immediately after the outbreak is detected or suspected in accordance with national regulation; - if an outbreak of NAI is detected, the competent authority of Sweden must immediately suspend the export of poultry meat etc. to Japan and officially notify the Japanese animal health authority of the outbreak; - the surveillance program for NAI in poultry and wild birds is implemented in accordance with EU legislation; - the vaccination against NAI is prohibited in Sweden except for the vaccination for rare birds in zoos under supervision of the competent authority in Sweden; - Sweden has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat etc.; - the poultry to be slaughtered must be kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been no outbreak of Newcastle Disease, Fowl Cholera and other poultry infectious diseases which the competent authority of Sweden recognizes as serious for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry;

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Signature of official veterinarian⁽¹⁾Tjänstestämpel⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾

- produktionsanläggningarna (inklusive slakterier, bearbetningsanläggningar och fryshus, härnäst kallade "anläggningarna") för det exporterade fjäderfäköttet och produkter därav måste godkännas av den behöriga myndigheten i Sverige som anläggningar där sanitära inspektioner utförs rutinmässigt av en veterinärinspektör eller djurhälsoinspektör utsedd av den behöriga myndigheten i Sverige (härnäst kallad "inspektören"); - de fjäderfän som har använts vid produktionen av det exporterade fjäderfäköttet och produkterna därav måste bedömas vara fria från smittsamma fjäderfäsjukdomar efter veterinärbesiktning utförd av en inspektör; - det exporterade fjäderfäköttet och produkterna därav, måste hanteras och lagras så att förorening med patogener av smittsamma djursjukdomar förhindras innan utskick till Japan.	- the establishments for production (including slaughtering, processing and storage, hereinafter referred to as "the establishments") of the exported poultry meat etc. must be authorized by the competent authority of Sweden as the ones where sanitary inspections are conducted routinely by the government veterinary inspector or the animal health inspector appointed by the competent authority of Sweden (hereinafter referred to as "the inspector"); - the poultry used to produce the exported poultry meat etc. must be confirmed free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector; - the exported poultry meat etc. must be handled and stored in a manner to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan.
---	--

Utfärdad i (ort) / Done at (place)

Datum / Date

Tjänstestämpel⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾
Signature of official veterinarian⁽¹⁾

Namn med versaler samt tjänstetitel
Name in capital letters and capacity

⁽¹⁾ Underskrift och stämpel måste vara i annan färg än texten. / The signature and stamp must be of a different colour to that of the print.